

# MITTEILUNGSBLATT

## DER GEMEINDE NIEDERBÜREN



Gemeindeverwaltung Niederbüren · www.niederbueren.ch · 9. Juli 2020 **Nr. 28**

Redaktionsschluss: Montag, 12.00 Uhr · Telefon 071 424 24 00 · Fax 071 424 24 09

Amtliches Publikationsorgan · Erscheint wöchentlich · E-Mail: info@niederbueren.ch

### IN EIGENER SACHE

Wie angekündigt wird in den **Wochen 30 und 31 (23. und 30. Juli) jeweils kein Mitteilungsblatt** erscheinen. Nächste Woche erscheint somit das letzte Mitteilungsblatt vor der „Sommerpause“.

Wir bitten Sie um Kenntnisnahme und wünschen Ihnen weiterhin eine erholsame Sommerferienzeit.

*Redaktion Mitteilungsblatt*

### TERMINKALENDER

10. 7.	Fr	Musikgesellschaft: Veteranenjass Restaurant Schäfli, 13.30 Uhr
10. 7.	Fr	Feuerwehrverein: Sommerabendanlass (bei Möhl Arbon)
24. 7.	Fr	Musikgesellschaft: Veteranenjass Restaurant Schäfli, 13.30 Uhr
28. 7.	Di	Mütter-/Väterberatung Niederbüren, 14.00 – 15.00 Uhr mit Anmeldung, 15.00 – 16.30 Uhr ohne Anmeldung, im Pfarrhaus, Gossauerstr. 18
2. 8.	So	Konzertverein Orgel Niederbüren: Konzert mit dem Ensemble «Fröhlich z'muät», 17.00 Uhr, Kirche Niederbüren
3. 8.	Mo	Samariterverein: Ferienplausch im Freizeitpark (inkl. HELP)
3. 8.	Mo	Kirchenchor: Vollmondwanderung mit Bräteln
5. 8.	Mi	„Blieb fit“: Wanderung
7. 8.	Fr	Musikgesellschaft: Veteranenjass Landgasthof z. a. Herberge, 13.30 Uhr
8. 8.	Sa	TV Niederbüren: «Wurstbraten bei Schlauri's»
11. 8.	Di	Feuerwehr: 7. Mannschaftsübung
13. 8.	Do	Senioren-Zmittag, Landgasthof zur alten Herberge, 11.30 Uhr
15. 8.	Sa	Samariterverein: HELP Übung
15. 8.	Sa	Musikgesellschaft:
16. 8.	So	Vereinsausflug

### HERZLICHE GRATULATION

Unsere Lernende Hatidze Kamberi aus Kradolf hat die Lehre als Kauffrau (im E-Profil, Branche öffentliche Verwaltung) erfolgreich abgeschlossen. Die Corona-Situation hat die übliche Lehrabschlussprüfung verhindert. Für den Lehrabschluss zählten nun die Schulzeugnisse sowie die betrieblichen Arbeits- und Lernsituationen (ALS) und Prozesseinheiten (PE) der letzten drei Jahre. Hatidze Kamberi durfte ihr wohlverdientes eidgenössisches Fähigkeitszeugnis (EFZ) im Betrieb anlässlich einer kleinen Feier entgegennehmen, da die Berufsschule auf die offizielle Diplomfeier im Stadtsaal Wil verzichtet hat.

Wir gratulieren Hatidze Kamberi ganz herzlich zum Lehrabschluss und danken ihr für den Einsatz und die geleistete Arbeit während der dreijährigen Ausbildung. Auf Ende Juli wird sie die Lehre auf unserer Verwaltung beenden. Wir wünschen Hatidze für die berufliche und persönliche Zukunft alles Gute.

Die neue Lernende Katharina Renn aus Niederbüren wird die dreijährige Verwaltungslehre Anfang August 2020 beginnen.

*Gemeinderat und Verwaltung*

### STRASSENSPERRUNG GOSSAUERSTRASSE

In der Woche vom **Montag, 20. Juli bis Samstag, 25. Juli 2020**, wird die **Gossauerstrasse im Abschnitt Reservoir Burg (Liegenschaft Forster) bis Mutwil (Liegenschaft Eilinger)** wegen Belagsarbeiten für den gesamten Motorfahrzeugverkehr gesperrt. Die Belagsarbeiten können nur bei guter Witterung ausgeführt werden.

Die Umleitung wird signalisiert. Besten Dank allen Verkehrsteilnehmern fürs Verständnis.

*Bauverwaltung und Bauleitung*

## EINBÜRGERUNGSGESUCH - AUFLAGE

Der Gemeinderat Niederbüren erteilt das Gemeindebürgerrecht von Niederbüren mit Beschluss vom 2. Juli 2020 an:

**Frau Reichelt Katrin Anitra**, geb. 3. Oktober 1966, deutsche Staatsangehörige, wohnhaft in 9246 Niederbüren, Hintere Büelstrasse 3

Das Auflagedossier mit dem Einbürgerungsbeschluss liegt vom **10. Juli bis am 10. August 2020** bei der Gemeinderatskanzlei (Büro 4), Gossauerstrasse 5, Niederbüren, öffentlich auf.

In der Gemeinde Niederbüren können Stimmberechtigte während der Auflagefrist Einsicht in das Dossier nehmen und gegen den Einbürgerungsbeschluss schriftlich und begründet beim Gemeinderat Niederbüren, Gossauerstrasse 5, 9246 Niederbüren, Einsprache erheben.

Die Einsprache ist gültig, wenn sie innert der Auflagefrist eingereicht wird, hinreichend begründet ist und keine Ausführungen enthält, die gegen das Verbot der Diskriminierung verstossen.

Gemeinderat

## DER GEMEINDERAT INFORMIERT ...

### Jungbürgerfeier 2020

Der Gemeinderat hat das Datum der diesjährigen Jungbürgerfeier für die in Niederbüren wohnhaften schweizerischen Jugendlichen der Jahrgänge 2001 und 2002 auf den Freitag, 13. November 2020, festgelegt. Die Einladungen folgen nach den Sommerferien. Reserviert Euch jetzt schon den Termin (abends ab 18.30 Uhr).

### St. Galler Braunviehzuchtverband

Der St. Galler Braunviehzuchtverband feiert sein 110-jähriges Jubiläum mit der traditionellen, alle 10 Jahre stattfindenden, kantonalen Schau für Braunvieh im 2021. Dem Verband gehören 86 Vereine mit über 1'700 Mitgliedern, wovon auch einige aus Niederbüren, an. Anlässlich der Schau sollen die Besucherinnen und Besucher von einer nachhaltigen Milchproduktion mit gesunden und wirtschaftlichen Braunviehtieren überzeugt werden. Es werden an beiden Tagen insgesamt 3'000 Besucherinnen und Besucher erwartet.

Die Gemeinde Niederbüren wird einen Ehrenpreis im Wert von Fr. 350.-- für den Anlass sponsoren.

### Ersatz Schaltanlage Trafostation Aluwag

Der Anlagenteil der Elektra Niederbüren in der Trafostation Aluwag muss dringend ersetzt werden. Der Ersatz der Mittelspannungsschaltanlage wird aufgrund der Dringlichkeit sofort vorgenommen. Die geschätzten Kosten von Fr. 65'000.-- zu Lasten der Elektra Niederbüren liegen im Rahmen der

Finanzbefugnisse des Gemeinderats für dringliche Ausgaben.

### Erteilte Baubewilligungen

- Neubau Werkstatt für Autoreparaturen mit Betriebsinhaberwohnung, Neufeldstr. 2, an Rolf Ritschel, Niederbüren
- Installation Photovoltaikanlage auf dem Dach des EFH Nr. 1035, auf Grundstück Nr. 1310, Hintere Büelstr. 6, an Marcel und Sabrina Breu, Niederbüren
- Parkplatzerweiterung um 7 Autoabstellplätze mit Verbundstein und Einkiesung, Grundstück Nr. 124, Unterdorfstr. 8, an StWE-Gemeinschaft Unterdorfstrasse 8, Niederbüren
- Anbau Carport an EFH Nr. 1138, auf Grundstück Nr. 15, Lindenstr. 10, an Adriano und Fabienne Piraino, Niederbüren

Gemeinderat

## HANDÄNDERUNGEN 2. QUARTAL 2020

**Im zweiten Quartal 2020 (April bis Juni) haben in der Gemeinde Niederbüren folgende Handänderungen stattgefunden:**

(Abkürzung: EV = Erwerbsdatum Veräusserer)

- Veräusserer:* Derungs Alberto, Münchwilen  
*Erwerber:* Bislin-Gentsch Marina, Oberwangen
- Grundstücke:* Nr. 2608, Gossauerstrasse 15  
5 ½ Zimmer-Maisonettewohnung im 2. Obergeschoss/Dachgeschoss, 128/1000 Miteigentum an Grundstück Nr. 16 (Stockwerkeigentum)  
Nr. 2609, Gossauerstrasse 15 Bastelraum im 2. Untergeschoss, 4/1000 Miteigentum an Grundstück Nr. 16 (Stockwerkeigentum)  
Nr. 2616, Gossauerstrasse 15 Tiefgaragenplatz, 1/9 Miteigentum an Grundstück Nr. 2610 (Tiefgarage) (Miteigentum)  
*EV:* 16.07.1999
- Veräusserer:* a. Egger Stephan, Niederbüren  
b. Egger-Wick Bernadette, Niederbüren  
- Miteigentümer zu je ½ -
- Erwerber:* a. Antevski Miroslav, Niederwil  
b. Antevski Toni, Niederwil  
- Miteigentümer zu je ½ -
- Grundstück:* Nr. 115, Golfstrasse 6a  
676 m<sup>2</sup> übrige befestigte Fläche

EV: 28.02.2017

Veräusserer: a. Ziegler Martin, Niederbüren  
b. Ziegler-Ammann Jeannette, Niederbüren  
- Miteigentümer zu je ½ -

Erwerber: a. Bischof Martin, Arnegg  
b. Bischof Olivia, Arnegg  
- Miteigentümer zu je ½ -

Grundstücke: Nr. 2540, Gossauerstrasse 7  
4 ½ Zimmer-Wohnung im Erdgeschoss, 57/1000 Miteigentum an Grundstück Nr. 3 (Stockwerkeigentum)  
Nr. 2569, Gossauerstrasse 7  
1/31 Miteigentum an Grundstück Nr. 2564 (Tiefgarage) (Miteigentum)  
Nr. 2570, Gossauerstrasse 7  
1/31 Miteigentum an Grundstück Nr. 2564 (Tiefgarage) (Miteigentum)

EV: 26.08.2019

Veräusserer: Scheiwiller Beat, Niederbüren

Erwerber: Müller Stefan, Niederbüren

Grundstück: Nr. 1441, Heiden  
35'103 m² Acker/Wiese, fliessendes Gewässer

EV: 19.12.1994

Veräusserer: Moro Kurt, Niederbüren

Erwerber: a. Moro Albert, Niederbüren  
b. Moro Patrick, Merenschwand  
- Miteigentümer zu je ½ -

Grundstück: Nr. 126, Staatsstrasse 31  
Wohnhaus, Autowerkstatt mit Spritzerei und Garage, Autowerkstatt, Gartenhaus  
1'424 m² Gebäude, übrige befestigte Flächen, übrige humusierte Fläche

EV: 14.11.1977, 17.11.2009

Veräusserer: Jung Peter Niklaus, Niederhelfenschwil

Erwerber: Jung Peter Franz, Niederhelfenschwil

Grundstück: Nr. 495, Thurau  
19'527 m² Strasse/Weg, Gartenanlage, fliessendes Gewässer, Wald

EV: 29.04.1991

Veräusserer: a. Schärer Ernst, Erlen  
b. Schärer-Allenspann Maya, Erlen  
- Miteigentümer zu je ½ -

Erwerber: Egger Tobias, Niederbüren

Grundstück: Nr. 1356, Bachstrasse 17  
Wohnhaus, Remise, Remise  
1'109 m² Gebäude, Gartenanlage

EV: 04.01.2008

Veräusserer: Nideröst Thomas, Uzwil

Erwerber: Hollenstein Markus, Niederbüren

Grundstück: Nr. 1443, Nellen  
5'613 m² Acker/Wiese

EV: 01.04.2010

Veräusserer: Wild Irma, Niederbüren

Erwerber: a. Büeler Michel, Niederbüren  
b. Büeler-Wild Corinne, Niederbüren  
- Miteigentümer zu je ½ -

Grundstück: Nr. 491, Huserwiesen  
Einfamilienhaus  
1'199 m² Gebäude, übrige befestigte Fläche, Acker/Wiese, Gartenanlage

EV: 11.10.2017

Grundbuchamt

## AUFHEBUNG DER TEXTIL-STRASSENSAMMLUNGEN

Die Koordinationsstellen für Textilsammlungen in der Schweiz (TELL-TEX und TEXAID) informieren über die Aufhebung der Strassensammlungen für Textil. Die beiden Organisationen Tell-Tex GmbH und Texaid Textilverwertungs AG sind zum Schluss gekommen, dass die erzielten Mengen den Ansprüchen nicht mehr genügen und die Strassensammlungen per sofort eingestellt werden.

Die Abgabemöglichkeiten für Kleider und Schuhe sind aber durch das über die ganze Schweiz flächendeckende Containernetz auch in Zukunft gesichert. Auch bei der Entsorgungsstelle Wältishusstrasse in Niederbüren steht nach wie vor ein Container für Altkleider und Schuhe bereit.

Bauamt und Gemeinderatskanzlei



## FEUERWEHRVEREIN NIEDERBÜREN

### Besichtigung Möhl-Museum

Um das Möhl-Museum in Arbon zu besichtigen, treffen wir uns **am Freitag, 10. Juli 2020, um 19.15 Uhr beim Feuerwehrdepot**, um (mit MT und evtl. Privatautos) Fahrgemeinschaften zu bilden. Tenue Vereinsshirt!

Der Vorstand

Sonntag, 2. August 2020  
Kath. Kirche St. Michael  
Niederbüren  
17.00 Uhr

# Konzert

## «Schweizerisches und Erstklassisches»

Ensemble «Fröhlich z'muet»

Jodel, Alphorn, Orgel,  
Trompete, Saxophon,  
Klarinette, Percussion

Eintritt frei - Kollekte



### Wetter Niederbüren: Rückblick Juni 2020

Temperatur Mittelwert	16	°C
Temperatur Maximum	28,2	°C
Temperatur Minimum	5,7	°C
Sommertage	11	
Hitzetage	0	
Niederschlagstotal	132	mm
Gewitter	4	
Luftfeuchtigkeit mittel	80	%
Luftdruck Mittelwert	1012	hPa
Luftdruck Maximum	1022	hPa
Luftdruck Minimum	996	hPa
Windspitze	56	km/h

Fazit: Ziemlich «normales» Juniwetter

Quelle: [www.wetter-niederbueren.ch](http://www.wetter-niederbueren.ch)

**Bäckerei Schäfli**  
Staatsstrasse 21  
9246 Niederbüren  
Tel. 071 422 14 10

**Öffnungszeiten**  
Mo-Fr 05:00 – 12:00  
16:00 – 18:00  
Sa 05:00 – 12:00



## Ferien Bäckerei Schäfli

### Sommerferien

**Montag 13. Juli 2020 bis Sonntag 2. August 2020**

Dieses Jahr sind im **November** und wie gewohnt

**Weihnachten / Neujahr** wieder Ferien.

Das genaue Datum für November und Weihnachten/Neujahr wird noch bekannt gegeben.  
Weitere Informationen unter [www.baeckerei-schaefli.jimdofree.com](http://www.baeckerei-schaefli.jimdofree.com). Herzlichen Dank für  
Ihr Verständnis.

Wir wünschen erholsame Sommerferien und freuen uns Sie nach den Ferien wieder zu  
bedienen.  
Ihre Bäckerei Schäfli